

日本語 クラス 受講生 募集

Sign up for Japanese Classes! 日语学习班招生 Lớp học tiếng Nhật Tuyển dụng học viên

鳥取県で生活、勉強、仕事をしている外国人住民のための日本語クラスです。お金はいりません。

クラスに参加する人は、申込書を9月4日(月)までに提出してください。

Japanese language classes are for foreign nationals living, working, or commuting to school within Tottori Prefecture. No tuition fees. Sign up by (Monday) 4 September. 以居住在鸟取县内，或在县内工作・学习的外国籍居民为对象的日语学习班。上课无须费用。请在9月4日（一）前提交报名表。Lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài sống tại tỉnh Tottori, văn phòng kinh doanh tại tỉnh và đi làm, đi học. Thời hạn nộp hồ sơ cho đến ngày 4 tháng 9 (thứ hai)

いつ?

Schedule 时间
Khi nào

2023年 9月10日～12月17日 (11回)
毎週日曜日 Sunday mornings 每周日上午 Mỗi tuần vào ngày Chủ Nhật

※スケジュールはチラシの裏にあります。

クラス Classes 班级 Lớp học	基礎クラス Basic Class Lớp học cơ bản	初級クラス Elementary Class Lớp học sơ cấp
時間 Time Thời gian	午前 10:15～11:45	午後 1:30～3:00
定員 Seat Limit Sĩ số	20名 20 persons 20 người	30名 30 persons 30 người
内容 Content 内容 Nội dung	クラス形式で勉強します。講師と初級文法を勉強します。生活で使う言葉や表現も勉強します。 Formal classroom study. Firm up basic grammar and learn the vocabulary and phrases needed for everyday life. 以班级形式学习。和讲师一起将初级文法扎实地学好。同时也会学习在日常生活所使用的字汇及表现。 Ở dạng lớp học. Sẽ được giáo viên dạy ngữ pháp một cách vững chắc. Học các thành ngữ và những từ ngữ đàm thoại trong sinh hoạt cuộc sống.	グループに分かれて、少ない人数でボランティアと勉強します。理解できる漢字・語彙を増やします。話す、聞くことを中心に練習します。 Study in small groups with volunteer instructors. Increase your understanding of kanji and vocabulary. Focus is on speaking and listening. 分成小组与志工老师一起学习。增加汉字・字汇量。以会话、听力为练习重点。Phân thành các nhóm, và học cùng một số ít tình nguyện viên. Tăng chữ Hán, và tập trung luyện tập từ vựng bằng cách nghe, nói và hiểu, để giao tiếp được trôi chảy hơn. ※鳥取県で長く生活するうえで、学校や役所からの手紙が理解できなくて困っている人は相談してください。 Consult us if as a long-term resident of Tottori Prefecture you have had difficulty understanding correspondence from school or public office. 在日本长期生活，因无法理解学校或公所给的信件内容而觉得困扰的人士请与我們商量。Nếu bạn sinh sống trong tỉnh Tottori trong thời gian dài gặp rắc rối về vấn đề về giấy thông báo, hoặc thư từ nhà trường và cơ quan nhà nước gửi đến mà bạn không thể hiểu được. Vì thế khi gặp khó khăn hãy đến thảo luận với chúng tôi.

■「基礎」または「初級」どちらかのクラスをひとつ選んで、参加してください。

Choose either the Basic or Elementary class. 请选择「基础」或「初级」其中一个班参加。Hãy chọn một lớp học để tham dự: “Lớp cơ bản” hoặc “Lớp sơ cấp”

申し込み・問合せ先

For information and inquiries
咨询・报名处 Nơi liên hệ

公益財団法人 鳥取県国際交流財団米子事務所

〒683-0043 米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F

Tottori Prefectural International Exchange Foundation (TPIEF) Yonago Office
Yonago-shi, Suehiro-cho 294 Yonago Convention Ctr 4F

Quỹ lợi ích nền tảng giao lưu quốc tế tỉnh Tottori Văn phòng Yonago
Yonago shi Suehirocho 294 Yonago Konpenshon senta Tầng 4

TEL (0859) 34-5931 FAX (0859) 34-5955 E-mail: ticys@torisakyu.or.jp

かいじょうよなごこんぺんしょんせんたー
■ 会場：米子コンベンションセンター Yonago Convention Ctr Yonago Konpenshon Senta (Yonago-shi, Suehiro-cho 294)

よなごしぶんかほーる
米子市文化ホール Yonago Cultural Hall Yonagoshi bunka horu (Yonago-shi, Suehiro-cho 293)

	ひ 日にち Day	かいじょう 会場 Location Địa điểm
1	がつとおか 9月10日 9 September	よなごしぶんか 米子市文化ホール 1F 「展示室」 Cultural Hall 1F Exhibition Hall Yonagoshi Bunka Horu “ Phòng triển lãm Tenjishitsu” Lầu 1
2	がつにち 9月17日 17 September	よなご 米子コンベンションセンター 5F 「第6会議室」 Convention Ctr 5F Mtg. Rm.6 Konpenshon Senta Tầng 5 Lầu Phòng họp
3	がつにち 9月24日 24 September	よなごしぶんか 米子市文化ホール 2F 「研修室1・2」 Yonago City Bunka Hall 2F Mtg. Rm.1・2
	がついたち 10月1日 1 October	やすみ 休課 No class Ngày nghỉ
4	がつよおか 10月8日 8 October	よなご 米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
5	がつにち 10月15日 15 October	1:30-3:00 (ぼうさいきょうしつ Disaster prevention class Lớp học phòng chống thiên tai) ※基礎、初級いっしょに学習します。午前中のクラスはありません。米子コンベンションセンター入口に集まります。 Fundamentals and Elementary classes share a space. There are no morning classes. Meet at entrance of Yonago Convention Ctr. 上午没有课。基础班和初级班将一起上课 米子会展中心入口集合 Ớp cơ bản và Lớp sơ cấp chia chung khu vực học. Không có lớp học buổi sáng
	がつにち 10月22日 22 October	やすみ 休課 No class Ngày nghỉ
	がつにち 10月29日 29 October	やすみ 休課 No class Ngày nghỉ
6	がついつか 11月5日 5 November	よなご 米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
7	がつにち 11月12日 12 November	よなご 米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
8	がつにち 11月19日 19 November	よなご 米子コンベンションセンター 5F 「第4会議室」 Convention Ctr 5F Mtg. Rm.4 Konpenshon Senta Tầng 5 Lầu 4 Phòng họp
9	がつにち 11月26日 26 November	よなご 米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
	がつみっか 12月3日 3 December	やすみ 休課 No class Ngày nghỉ
10	がつとおか 12月10日 10 December	よなご 米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
11	がつにち 12月17日 17 December	よなご 米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp

■ けいぞくがくしゅうひと しゅうりょうしゅうしょじゅよ
継続して学習した人には、修了証書を授与します。
A certificate of completion will be awarded to students who fulfill the attendance requirements.
对于出席次数达到财团规定以上的学员、将授予结业证书。
Những người liên tục học, sẽ nhận được chứng chỉ sau khi hoàn thành

■ ぎのうじっしゅうせいこじん ちよくせつもうしこ
技能実習生は、個人で直接申し込んでいただくこともできますが、できるだけ所属の会社・組合を通して申し込んでいただく緊急時の連絡調整等のためにも助かります。受講者が多い場合は、1社あたりの参加人数の調整をお願いさせていただきます。
Employment trainees may apply directly, although application through the affiliated firm or union is recommended for emergency contact purposes. In the event of large numbers of applications, quotas for entry will be established for each firm. 技能実習生原则上要通过所属公司 组合报名。便于有紧急事情时的联络和调整等。上课人数多的情况下，请允许我们根据公司调整参加人数。Thực tập sinh kỹ năng có thể tự nộp đơn đăng ký trực tiếp. Tuy nhiên, nếu các bạn đăng ký thông qua công ty, hay qua nghiệp đoàn, sẽ rất có lợi trong những trường hợp cần liên lạc khẩn cấp.